



英语专业教材系列辅导

A GUIDE TO CONTEMPORARY 现代 COLLEGE ENGLISH 大学英语

全程
辅导

第二版 Second Edition

主 编 张 雪 李春姬

1

2 3 4

精 读

大连海事大学出版社



英语专业教材系列辅导

A GUIDE TO CONTEMPORARY COLLEGE ENGLISH 现代大学英语

全程
辅导

第二版

Second Edition

主 编 张 雪 李春姬

副主编 徐 彬 时秀梅

编 委 左冬梅 刘晓晖 曲 义 张华慧

隋晓玲 韩 丹 廉 莲

1

234

精 读

大连海事大学出版社

©张 雪 李春姬 2014

图书在版编目(CIP)数据

现代大学英语全程辅导精读. 1 / 张雪, 李春姬主编. — 2 版. — 大连 :
大连海事大学出版社, 2014. 9
大学士英语专业教材系列辅导
ISBN 978-7-5632-3066-2

I. ①现… II. ①张… ②李… III. ①英语—高等学校—教学参考资料
IV. ①H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 208718 号

版权所有 侵权必究。

举报电话:0411-84723216 84729604

出 版 人: 徐华东
策 划: 徐华东
责任编辑: 陈 亮
封面设计: 解瑶瑶
版式设计: 解瑶瑶
责任校对: 何 乔 张 冰

出 版 者: 大连海事大学出版社
地 址: 大连市凌海路 1 号
邮 编: 116026
电 话: 0411-84728394
传 真: 0411-84727996
网 址: www.dmupress.com
邮 箱: cbs@dmupress.com
印 刷 者: 大连住友彩色印刷有限公司
发 行 者: 大连海事大学出版社

幅面尺寸: 178mm×230mm
印 张: 22.75
字 数: 591 千字

出版时间: 2014 年 9 月第 2 版
印刷时间: 2014 年 9 月第 1 次印刷
印 数: 1—5000 册
书 号: ISBN 978-7-5632-3066-2
定 价: 26.00 元

前言



《现代大学英语(精读)》(第二版)(外语教学与研究出版社出版)是由北京外国语大学英语系编写的一套供大学英语专业学生使用的精读教材。在使用过程中,广大师生普遍反映起点高、难度大。为了帮助广大师生及英语自学者更好地学习和理解这套教材,我们组织多所高校具有丰富教学经验的教师精心编写了这套《现代大学英语全程辅导(精读)》(第二版)1~4册。

本套书的编写是在透彻理解和准确把握教育部最新颁布的《高校英语专业教学大纲》和《高校英语专业四、六级考试大纲》精神的基础上进行的,全套书力求全方位、多角度、大容量地诠释《现代大学英语》教材的词汇、句型、课文、练习等内容。本套书讲解细致、透彻、准确,设计科学、合理,使用方便,助考得力。

本套书与教材同步,每课 Text A 部分包括以下五部分:

一、课文导读

(一) 内容梗概:从全局的角度简洁概述 Text A 的课文大意,剖析作者的观点和写作目的,以帮助学生学习和理解课文。

(二) 背景知识:介绍与课文相关的典型背景知识,帮助学生透过语言材料了解与课文有关的人物、事件、地理、文化、政治、社会等知识,拓展知识面。

二、词汇与短语

(一) 词汇:注有音标、词性、英汉释义、重要词语的同义词、反义词、派生词等,以帮助学生更好地理解词义。对于重要词汇列出其常用的词义,并在每个义项后配以例句及译文。

(二) 短语:对课文中出现的重要短语给以英汉释义及例句,以帮助学生加深对短语要点的理解。

三、课文注释

对课文中出现的语言要点加以解释;对典型语言点加以归纳总结;对语言理论加以简洁、实效地介绍;对难句加以结构分析,解决对语言背景、修辞手段、写作意图、写作风格等理解的问题。

四、课文译文

给出课文的参考译文,便于学生理解课文,认清结构,明确主题,从中学到语言知识,提高理解与运用的能力。

五、练习答案及详解

对阅读理解、词汇、语法等进行准确的详解、总结及示例,帮助学生准确掌握知识,突破难点。

Text B 部分包括课文译文及同步测试两部分。

我们相信,本套书对学生准确把握教材内容,提高自身英语素养并顺利通过英语专业四、八级考试会大有裨益,希望本套书能成为广大师生的良师益友,也希望广大读者提出宝贵的意见和建议。

编者
2014. 6

Contents



Unit 1

Text A Half a Day	1
一、课文导读	1
二、词汇与短语	2
三、课文注释	12
四、课文译文	16
五、练习答案及详解	17
Text B Making the Grade	24
一、课文译文	24
二、同步测试	26

Unit 2

Text A The Boy and the Bank Officer	28
一、课文导读	28
二、词汇与短语	29
三、课文注释	34
四、课文译文	36
五、练习答案及详解	37
Text B My Bank Account	44
一、课文译文	44
二、同步测试	46

Unit 3

Text A Message of the Land	48
一、课文导读	48
二、词汇与短语	49
三、课文注释	58
四、课文译文	61
五、练习答案及详解	62
Text B The Son from America	69
一、课文译文	69
二、同步测试	71

Unit 4

Text A Midnight Visitor	74
一、课文导读	74
二、词汇与短语	75
三、课文注释	82
四、课文译文	85
五、练习答案及详解	86
Text B Double Cross	93
一、课文译文	93
二、同步测试	95

Unit 5

Text A The Nightingale and the Rose	97
一、课文导读	97
二、词汇与短语	98
三、课文注释	106
四、课文译文	109
五、练习答案及详解	111
Text B The Nightingale	118
一、课文译文	118
二、同步测试	121

Unit 6

Text A The Green Banana	124
一、课文导读	124
二、词汇与短语	125
三、课文注释	133
四、课文译文	135
五、练习答案及详解	136
Text B Cutting Across Cultures	143
一、课文译文	143
二、同步测试	144

Unit 7

Inter-Lesson (I)	147
-------------------------------	-----

Unit 8

Text A The Kindness of Strangers	153
一、课文导读	153
二、词汇与短语	154
三、课文注释	163
四、课文译文	164
五、练习答案及详解	166
Text B Just a Little Scratch	172
一、课文译文	172
二、同步测试	173

Unit 9

Text A After Twenty Years	175
一、课文导读	175
二、词汇与短语	176
三、课文注释	182
四、课文译文	184
五、练习答案及详解	185

Text B Hearts and Hands	193
一、课文译文	193
二、同步测试	194

Unit 10

Text A Mandela's Garden	196
一、课文导读	196
二、词汇与短语	197
三、课文注释	205
四、课文译文	207
五、练习答案及详解	208
Text B The Road to Literay	215
一、课文译文	215
二、同步测试	216

Unit 11

Text A Maheegun My Brother	219
一、课文导读	219
二、词汇与短语	220
三、课文注释	230
四、课文译文	234
五、练习答案及详解	236
Text B A Secret for Two	243
一、课文译文	243
二、同步测试	245

Unit 12

Text A Christmas Day in the Morning	247
一、课文导读	247
二、词汇与短语	248
三、课文注释	256
四、课文译文	257

五、练习答案及详解	259
Text B “Yes, Daddy, I Promise”	266
一、课文译文	266
二、同步测试	267

Unit 13

Text A The Greatest Invention	269
一、课文导读	269
二、词汇与短语	270
三、课文注释	277
四、课文译文	279
五、练习答案及详解	282
Text B Galileo, the Stargazer Who Defied the World	288
一、课文译文	288
二、同步测试	289

Unit 14

Inter-Lesson (II)	292
--------------------------------	-----

Unit 15

Text A Clearing in the Sky	298
一、课文导读	298
二、词汇与短语	298
三、课文注释	305
四、课文译文	306
五、练习答案及详解	308
Text B The Clearing	315
一、课文译文	315
二、同步测试	317

Unit 16

Text A The Monsters Are Due in Maple Street	320
一、课文导读	320
二、词汇与短语	321
三、课文注释	337
四、课文译文	338
五、练习答案及详解	344
Text B Who Shall Dwell?	351
一、课文译文	351
二、同步测试	353

UNIT 1

Text A Half a Day

一、课文导读

(一) 内容梗概

本文采用了第一人称叙述了一个小男孩第一天上学的故事。故事之初,小男孩在爸爸的陪同下,很不情愿地告别无拘无束的家、无忧无虑的学前时光,心中对学校充满了恐惧、忧虑、困惑和排斥。然而,当他真正开始了校园生活却发现其实这里的生活非常丰富多彩,时而嬉戏打闹,时而奋发图强,时而风生水起,时而“命运多舛”。孩子们在这里可以遨游于知识的海洋,此外还学会了自强不息,学会了彼此竞争。一阵下课铃声把我们带到了故事的结局。结局部分运用了小说里惯用的虚幻写作手法,展现了现实世界在半日之内惊人的变化。这个世界里没有了往日的宁静,没有了结满果实的田地,取而代之的是林立的高楼、喧嚣的街道和堆积如山的垃圾。而正当他迷惑不解时,一个小男孩朝他走来,说道:“爷爷,我扶您过马路吧。”殊不知,此时的他已经变成了一位老人。时光如梭,物换星移间一切都瞬息万变。

(二) 背景知识

纳吉布·马哈福兹(1911.12.11—2006.8.29)生于埃及开罗,被看作是最重要的埃及作家和阿拉伯世界最重要的知识分子之一。纳吉布四岁时就被送到私塾学习《古兰经》,接受宗教启蒙教育。1988年他被授予诺贝尔文学奖,他也是第一个获诺贝尔文学奖的阿拉伯语作家。获奖理由:“他通过大量刻画入微的作品,洞察一切的现实主义,唤起人们树立雄心,形成了全人类所欣赏的阿拉伯语言艺术。”其代表作品有《命运的嘲弄》、《阿杜比斯》、《埃伊拜之战》。40年代中期马哈福兹转向当代的、更现实的题材。标志着小说创作顶峰的三部曲:《宫间街》、《思宫街》、《甘露街》(即宫间街三部曲)。这三部曲使他成为埃及无争议的最杰出的作家。在这三部曲中他描写了一个埃及商人家庭三代人的命运,以及埃及社会

20 世纪前半叶在与西方的接触和现代化过程中所发生的变化。马哈福兹因此获埃及国家文学奖。

二、词汇与短语

(一) 词汇

1 border /'bɔ:də(r)/ v.

to be a line dividing two things; to be next to 与...接界;与...相邻

—The canal is bordered by poplar trees. 运河的两边是杨树。

2 circus /'sɜ:(r)kəs/ n.

a group of people and animals who travel to different places performing skilful tricks as entertainment 马戏团

—I was always fascinated by the acrobats in the circus. 我总是着迷于马戏团里的杂技演员。

3 cling /kɪŋ/ v.

(clung, clung) to hold closely; to refuse to let go 抓紧;紧握

—Don't willfully cling to your reckless course. 不要一意孤行。

4 clown /klaʊn/ n.

a person who performs in a circus, wears funny clothes and makeup, and tries to make people laugh 小丑

—The moment the clown appeared on stage, the audience folded up. 小丑一出现在舞台上,观众们个个笑得前俯后仰。

【同义】buffoon

【派生】clownish *adj.* 滑稽的;似小丑的

5 clutch /klʌtʃ/ v.

to hold tightly 紧紧抓住;紧握住

—A drowning man will clutch at a straw. 将要溺死的人连一根稻草也会拼命去抓。

【同义】seize; grip; grab; snatch

6 conjurer /'kʌndʒərə(r)/ n.

a person who entertains people by performing tricks in which things appear, disappear, or change as if by magic 魔术师

—The conjurer waved his magic wand. 那个魔术师挥动魔杖。

7 creator /kri:'eɪtə(r)/ n.

one who makes sth. for the first time 创造者; the Creator: (宗教)造物主

—The masses are the true creators of history. 群众是历史的真正创造者。

8 crossroads /'krɒsrəʊdz/ n.

a place where two or more roads cross each other 交叉路口

—He witnessed a car accident at this crossroads. 他在这个交叉路口目睹了一场车祸。

9 curiosity /'kjʊəri'bsɪti/ n.

1) the desire to learn and know 好奇心

—He gave in to curiosity and opened my letter. 他抑制不住好奇心,拆开了我的信。

2) sb. or sth. that is interesting because they are unusual or strange 奇品;珍品

—This old map is quite a curiosity. 这张旧地图的确是件珍品。

【派生】curious *adj.* 好奇的;有求知欲的;古怪的

10 daze /deɪz/ *n.*

in a ~: a state of being unable to think clearly 茫然状态

—He was walking around in a daze. 他迷茫地走着。

11 exertion /ɪgˈzɜːʃən/ *n.*

1) great effort 努力;尽力

—She was panting with the exertion. 她费力地喘着气。

2) the use of power, influence, etc. to make something happen 运用;行使;发挥;施加

—The exertion of authority must be fair, justice and open. 权力的行使必须公平、公正和公开。

【词根】exert *v.* 努力;尽力;应用

12 halt /hɔːlt/ *n.*

a stop or pause 暂停;停顿

—The peace talk came to a halt. 和谈陷入停滞状态。

13 hatred /ˈheɪtrɪd/ *n.*

feelings of strong dislike 仇恨;憎恨

—They have a hatred of bad workmanship. 他们很讨厌低劣的工艺。

14 intricate /ˈɪntrɪkət/ *adj.*

containing many small parts or details that all work or fit together 错综复杂的

—I have a novel with intricate plots. 我有一本情节错综复杂的小说。

15 invade /ɪnˈveɪd/ *v.*

1) to enter an area in large numbers, crowd into 涌入

—Thousands of tourists invaded the old town. 数以千计的游客涌入那古老的镇上。

2) to enter a country, town, or area using military force, in order to take control of it 侵入;侵略

—He ordered the army to invade at dawn. 他命令军队在拂晓入侵。

【派生】invasion *n.* 入侵;侵略;侵袭;侵犯

16 irritated /ˈɪrɪteɪd/ *adj.*

annoyed and impatient 恼怒的;急躁的

—He was slightly irritated by her forgetfulness. 她的健忘令他有些恼火。

17 joyfully /ˈdʒɔɪfʊli/ *adv.*

very happily 喜悦地;高兴地

—During these first weeks she slaved joyfully. 在最初的几周里,她干得很高兴。

18 lift /lɪft/ *v.*

1) to move sb. or sth. upwards into the air 举起;抬起

—He is strong enough to lift the box. 他很强壮,能举得起这只箱子。

2) to remove a rule or a law that says that sth. is not allowed 终止;解除

—They decided to lift the embargo. 他们决定解除禁运。

19 lord /lɔːd/ *n.*

master, male ruler; *good Lord*: reference to God, used when one is suddenly surprised, annoyed or worried 主;上帝

—Lord, please hear my prayer. 主啊,请听听我的祈祷吧。

20 misgivings /ˌmɪsˈɡɪvɪŋz/ *n.*

(pl.) feelings of doubt and fear 顾虑

—She had serious misgivings about the whole affair. 她对这整件事疑虑重重。

21 nap /næp/ *n.*

a short sleep 小睡;打盹

—Mr. Green usually has a nap after lunch. 格林先生习惯于午饭后睡一会。

22 observant /əb'zə:vənt/ *adj.*

1) careful to obey rules 遵守规则的

—You should be observant of the traffic rules. 你应该遵守交通规则。

2) quick to notice 善于观察的;观察力敏锐的

—The scientist's observant eye noticed the slightest details. 这位科学家的敏锐目光观察到了最微小的细节。

【派生】observation *n.* 观察;注意

23 opportunity /ɒpə'tju:nɪti/ *n.*

a chance 机会

—He missed a good opportunity for a promotion. 他错过一个晋升的大好机会。

24 overlook /ɒvə'lʊk/ *v.*

1) to see a place from above, e. g. from a high building or window 俯视

—He stood at the balcony to overlook neighbor's hall room. 他站在阳台上俯瞰邻家的门厅。

2) to not notice something, or not see how important it is 忽视

—Don't overlook the slower students. 别忽视后进同学。

3) to forgive someone's mistake, bad behavior, etc. and take no action 原谅

—We decided to overlook his mistake. 我们决定宽容他的过错。

25 palm /pɑ:m/ *n.*

1) a tropical tree which grows near beaches or in deserts, with a long straight trunk and large pointed leaves at the top 棕榈树; *date* ~: 枣椰树

—The coconut palm trees planted after the war added to the beauty of the city. 战后栽植的这些椰子树使这个城市显得更加美丽。

2) the inside surface of your hand, in which you hold things 手掌;掌状物

—Buddhist monk sat with folded palms. 和尚合掌打坐。

26 paradise /'pærədəiz/ *n.*

heaven 天堂

—Parts of California seem like paradise to me. 加利福尼亚的一些地区对我来说就像天堂一样。

【反义】hell

27 perseverance /ɪpə'sɪvɪərəns/ *n.*

determination to keep trying to do sth. in spite of difficulties 坚持不懈;不屈不挠

—It may take some perseverance to find the right people. 要找到合适的人也许需要有点锲而不舍的精神。

【同义】insistence; persistence

【词根】persevere *v.* 坚持

【派生】persevering *adj.* 坚忍的;不屈不挠的

28 rank /ræŋk/ *n.*

1) a line or row of people or things 排;列

—The soldiers stood in two ranks. 士兵站成两排。

2) the position or level that sb. holds in an organization, especially in the police or the army 军衔;职衔

—The captain was promoted to the rank of major. 那上尉被提升为少校。

29 resort /rɪˈzɔ:t/ v.

~ to sth.: to do or use sth. especially because no other choices are possible

—He couldn't have passed the exam without resorting to cheating. 他要不是靠作弊是通不过这次考试的。

30 revolve /rɪˈvɒlv/ v.

to move or turn in a circle around a central point (使)旋转

—He revolved the pencil between his fingers. 他转动着夹在手指间的铅笔。

【派生】revolving *adj.* 旋转的

31 rivalry /ˈraɪvəlri/ n.

a situation in which two or more people, teams, or companies are competing for sth., especially over a long period of time, and the feeling of competition between them 竞争

—Some Burmese may wish that their country will not become a new cockpit of superpower rivalry. 有些缅甸人也许希望他们的国家不要成为超级大国的对抗的战场。

【词根】rival *v.* 和...竞争 *n.* 竞争者;对手

【同义】competition

32 sort /sɔ:t/

1) *n.* a kind or type 群;种类;类别

—All sorts of sleeping bags have been developed and many have been given extensive trials under various conditions. 各种各样的睡袋被开发出来,其中多款已在不同条件下试用。

【同义】kind; type

2) *v.* to put things in a particular order or arrange them in groups according to size, type 分类;整理

—The salesman sorted his new consignment of stockings. 推销员把新到的一批长袜清理分类。

33 startled /ˈstɑ:tld/ *adj.*

surprised and often slightly frightened 吃惊的

—She was obviously a little startled at this idea. 她对这个想法显然感到有点儿吃惊。

【派生】startle *v.* 使吓了一跳;使惊吓

34 stretch /stretʃ/ *v.*

1) to extend or draw out 伸展;伸出

—The road stretches uphill at a steep slope. 这条路以陡峭的坡度向山上延伸。

2) to spread out over an area 绵延

—The line of mountains stretches away for miles. 群山绵延几十里。

35 sweetheart /ˈswi:thə:t/ *n.*

a person one loves 爱人;心上人

—It is reported that the prince ran away to France with his sweetheart. 据传说王子携恋人已逃奔法国。

36 trace /treɪs/

1) *n.* a sign or indication of sth./sb. being present 迹象;痕迹

—We couldn't reason out which way the robbers escaped, because we were unable to find any trace of them. 我们推断不出这些强盗是从哪个方向逃走的, 因为我们找不到他们的任何踪迹。

2) v. to find sb. or sth. that has disappeared by searching for them carefully 追踪; 追溯

—He knew they were tracing him. 他知道他们正在追踪他。

37 unclouded /ʌn'klaʊdɪd/ adj.

without any cloud; (here) untroubled by 无忧无虑的

—Life is not always rosy and unclouded. 生活并不总是无忧无虑, 艳阳高照。

38 vain /veɪn/ n.

in ~: without result; without success; without producing a good or desired result 徒劳

—All my efforts were in vain. 我的一切努力都白费了。

(二) 短语

1 a matter of

a subject/situation that involves sth. ...的问题; ...的事情

—We have to consult his convenience in a matter of this kind. 对这样的事情, 我们就听其自便吧。

2 ahead of

in, at, or to a place before sb./sth. 在...前面

—A still better tomorrow lies ahead of you. 展现在你们前面的是更加美好的未来。

3 at home

at the place (such as a house or apartment) where a person lives 在家

—We have broadband at home now. 我们家里现在装了宽带。

4 between morning and sunset

from the early part of the day to the time when the sun goes below the horizon in the evening 从清晨到黄昏

—He has studied half a day, between early morning and sunset. 从清晨到黄昏, 他已学习半天之久了。

5 for a long time

for a long period 很长时间; 长期以来

—He fought against the disease for a long time. 他同疾病做了长时间的斗争。

6 for the first time

never before 初次; 首次

—I went to the tropics for the first time last year. 我去年第一次去了热带地区。

7 from the first moments

from the very beginning 最开始; 起初

—Michelle, I have loved you from the first moments I saw you. 米歇尔, 我见到你的第一眼便深深地爱上了你。

8 from time to time

once in a while 间或; 时不时地

—From time to time, she gave him an encouraging nod. 她不时对他点头鼓励。

9 here and there

in one place and another 到处; 各处

—Colorful neon lights were hung here and there during National Day. 国庆节期间到处挂着彩灯。